



TD 507

TRASFORMATORE DI LINEA
LINE TRANSFORMER
TRANSFORMATEUR DE LIGNE
LEITUNGSTRANSFORMATOR
TRASFORMADOR DE LINEA

ITALIANO

IMPORTANTE

- **Prima di collegare e utilizzare l'apparecchio leggete attentamente le presenti istruzioni, che vi consigliamo di conservare per riferimenti futuri.**
- **L'eventuale installazione errata del trasformatore esime la RCF da ogni responsabilità.**
- **Leggete con particolare attenzione tutte le avvertenze accompagnate con il simbolo "⚠", in quanto contengono importanti informazioni per la sicurezza.**

DESCRIZIONE

Questo trasformatore può essere impiegato per collegare diffusori acustici con potenza fino a 50W, e con impedenza di 16 ohm, a linee audio a tensione costante di 25V o 70V o 100V. Permette inoltre di scegliere la potenza sonora diffusa, essendo dotato di uscite a decrescenti rapporti di trasformazione.

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE

- **Assicuratevi del sicuro fissaggio del trasformatore alla superficie di appoggio.**

Il trasformatore è installabile all'interno di diffusori o di normali scatole per apparecchiature elettriche, grazie alle flange laterali di cui è dotato. A corredo sono fornite le viti di fissaggio.

COLLEGAMENTI

ATTENZIONE

- **Per il collegamento del trasformatore si raccomanda di rivolgersi esclusivamente a personale qualificato, ossia personale avente conoscenze tecniche o esperienza o istruzioni specifiche sufficienti per permettergli di realizzare correttamente le connessioni e prevenire i pericoli dell'elettricità.**
- **Per evitare il rischio di shock elettrici, non collegate il trasformatore con l'amplificatore acceso.**
- **Prima di alimentare il trasformatore verificate attentamente la correttezza dei collegamenti, per evitare che cortocircuiti accidentali possano dare luogo a scintille elettriche.**
- **Tutto l'impianto di sonorizzazione dovrà essere realizzato in conformità con le norme e le leggi vigenti in materia di impianti elettrici.**

Collegamento della linea a tensione costante (fig. 2 - pag. 12)

- 1) Collegare il conduttore della linea audio che fa capo al morsetto dell'amplificatore contrassegnato con "0" o "COM", al morsetto "0" del trasformatore di linea; **fate attenzione a non invertire il morsetto "0" d'ingresso con il morsetto "0" d'uscita.**
- 2) Collegare l'altro conduttore della linea audio al morsetto del trasformatore contrassegnato con il valore della tensione di linea (25V, 70V, 100V).

L'ingresso 25V può essere utilizzato anche per collegare più diffusori in parallelo a linee ad impedenza costante (es. linee 8 ohm pilotate da normali amplificatori Hi-Fi) nel paragrafo

"DATI TECNICI", per ciascuna potenza d'uscita è indicata la relativa impedenza al primario del trasformatore. Effettuare i collegamenti come indicato di seguito.

- 1) Collegare il morsetto "25V" del trasformatore di linea al conduttore positivo (+) della linea audio proveniente dall'amplificatore.
- 3) Collegare il morsetto "0" del trasformatore di linea al conduttore negativo (-) della linea audio proveniente dall'amplificatore.

Collegamento dell'altoparlante (fig. 2 - pag. 12)


- 1) Collegare il terminale positivo (+) dell'altoparlante al morsetto del trasformatore contrassegnato con il valore della potenza d'uscita desiderata (12W, 25W, 50W).
- 2) Collegare il terminale negativo (-) dell'altoparlante al morsetto "0W" del trasformatore di linea.

DATI TECNICI

Potenza	50W (12 -25 - 50 W)
Tensione d'ingresso	25 - 70 - 100 V
Impedenza al primario	[25 V]: 12 Ω - 50W; 25 Ω - 25W; 52 Ω - 12W [70 V]: 98 Ω - 50W; 196 Ω - 25W; 408 Ω - 12W [100V]: 200 Ω - 50W; 400 Ω - 25W; 830 Ω - 12W
Impedenza al secondario	16 Ω

ENGLISH

IMPORTANT NOTES

- Before connecting and using the transformer, please read the instructions in this manual carefully and keep it for future reference.
- RCF will not assume any responsibility for incorrect installation of the transformer.
- Please read the notes preceded by the symbol  with special attention, as they provide important safety information.

DESCRIPTION

The TD 507 transformer can be used for connecting speakers with power up to 50W and with impedance of 16 ohms on audio lines with constant voltage of 25V, 70V, or 100V. The transformer also makes it possible to select the sound power to be delivered, thanks to outputs with decreasing transformation ratios.

INSTALLATION

CAUTION

- Make sure that the transformer is securely attached to the support surface.

The TD 507 transformer can be installed inside speakers or in normal electrical boxes using the flanges on the sides. The attachment screws are supplied.

CONNECTIONS

CAUTION

- For connecting the transformer, use only **qualified personnel** having sufficient technical knowledge and experience or specific instructions for making the connections correctly in order to prevent electrical dangers.
- To prevent the risk of electrical shock, **do not connect the transformer with the amplifier switched on.**
- Before supplying the transformer, **check to make sure that all the connections are correct to prevent accidental short circuits from causing dangerous electrical sparks.**
- **The entire sound system must be designed and installed in compliance with the current standards and regulations regarding electrical systems.**

Connecting the constant voltage line (Fig. 2 - page 12)

- 1) Connect the audio line wire coming from the amplifier terminal marked "0" or "COM" to the terminal "0" of the transformer. Pay attention not to invert the input terminal "0" and the output terminal "0".
- 2) Connect the other wire of the audio line to the terminal of the transformer marked with the line voltage value (25V, 70V, 100V).

The **25V** input can also be used for connecting multiple speakers in parallel to constant impedance lines (e.g. 8-ohm lines driven by normal Hi-Fi amplifiers). The section "SPECIFICATIONS" gives the respective impedance to the primary on the transformer for each

output power value. Make connections as follows.

- 1) Connect the "25V" terminal of the line transformer to the positive wire (+) of the audio line coming from the amplifier.
- 2) Connect the terminal "0" of the line transformer to the negative wire (-) of the audio line coming from the amplifier.

Connecting the loudspeaker (Fig. 2 - page 12)

- 1) Connect the positive terminal (+) of the loudspeaker to the terminal of the transformer marked with the desired output power value (12W, 25W, 50W).
- 2) Connect the negative terminal (-) of the loudspeaker to the terminal "0W" of the line transformer.

SPECIFICATIONS

Power	50 W (12 - 25 - 50 W)
Input voltage	25 - 70 - 100 V
Impedance to the primary	[25V]: 12 Ohm-50W; 25 Ohm-25W; 52 Ohm-12W [70V]: 98 Ohm-50W; 196 Ohm-25W; 408 Ohm-12W [100V]: 200 Ohm-50W; 400 Ohm-25W; 830 Ohm-12W
Impedance to the secondary	16 Ohm

IMPORTANT

- Avant de brancher et d'utiliser le transformateur, lisez attentivement ces instructions, que nous vous conseillons de garder pour les consulter plus tard.
- Toute éventuelle mauvaise installation du transformateur décharge RCF de toute responsabilité.
- Lisez attentivement toutes les mises en garde accompagnées du symbole "⚠" car elles contiennent des renseignements importants pour votre sécurité et celle des autres.

DESCRIPTION

Vous pouvez utiliser ce transformateur pour brancher des enceintes atteignant 50 W de puissance et 16 ohm d'impédance, ou des lignes de son à tension constante de 25, 70 ou 100 V. De plus, il permet de choisir la puissance sonore diffusée, étant doté de sorties à rapports de transformation décroissants.

INSTALLATION

⚠ ATTENTION

- Veillez à ce que le transformateur soit fixé à la surface d'appui de manière sûre.

Grâce aux brides latérales dont il est doté, le transformateur peut s'installer dans des enceintes ou dans de simples boîtiers électriques. Les vis de fixation sont fournies en dotation.

BRANCHEMENTS

⚠ ATTENTION

- Le transformateur doit être branché exclusivement par des spécialistes, c'est-à-dire par des personnes ayant des connaissances techniques, ou de l'expérience, ou ayant reçu des instructions spécifiques qui leur permettent de réaliser correctement les branchements et prévenir les dangers de l'électricité.
- Pour éviter les risques de chocs électriques, ne branchez pas le transformateur si l'amplificateur est allumé.
- Avant d'alimenter le transformateur vérifiez attentivement si les branchements sont corrects, pour éviter que des courts-circuits accidentels ne provoquent des étincelles électriques.
- Toute la sonorisation devra être réalisée conformément aux normes et aux lois en vigueur en matière d'installations électriques.

Branchement de la ligne à tension constante (fig. 2 - page 12)

- 1) Reliez le conducteur de la ligne de son qui sort de la borne de l'amplificateur marquée "0" ou "COM", à la borne "0" du transformateur de ligne ; faites attention à ne pas confondre la borne "0" d'entrée avec la borne "0" de sortie.
- 2) Reliez l'autre conducteur de la ligne de son à la borne du transformateur qui porte la valeur de la tension de ligne (25 V, 70 V, 100 V).

L'entrée **25 V** peut être utilisée également pour relier plusieurs enceintes en parallèle à des lignes à impédance constante (ex. lignes à 8 Ohm (pilotées par des amplificateurs hi-fi normaux). Le paragraphe "CARACTERISTIQUES TECHNIQUES" indique, pour chaque puissance de sortie, l'impédance au primaire du transformateur. Effectuez les connexions de la manière suivante :

- 1) Reliez la borne "**25 V**" du transformateur de ligne au conducteur positif (+) de la ligne de son provenant de l'amplificateur.
- 2) Reliez la borne "**0**" du transformateur de ligne au conducteur négatif (-) de la ligne de son provenant de l'amplificateur.

Branchement de l'amplificateur (fig. 2 - page 12)


- 1) Reliez la borne positive (+) du haut-parleur à la borne du transformateur portant la valeur de la puissance de sortie souhaitée (12 W, 25 W, 50 W).
- 2) Reliez la borne négative (-) du haut-parleur à la borne "**0 W**" du transformateur de ligne.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Puissance	50 W (12 - 25 - 50 W)
Tension d'entrée	25 - 70 - 100 V
Impédance au primaire	[25 V] 120Ohm - 50 W; 250Ohm - 25 W; 520Ohm - 12W [70 V] 980Ohm - 50 W; 1960Ohm - 25 W; 4080Ohm - 12W [100 V] 2000Ohm - 50W; 4000Ohm - 25W; 8300Ohm - 12 W
Impédance au secondaire	16 Ohm

DEUTSCH

WICHTIG

- Lesen Sie die vorliegenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie den Transformator anschließen; wir empfehlen, die Anleitung aufzubewahren, damit Sie auch später etwas nachschlagen können.
- Eine fehlerhafte Installation des Gerätes entbindet "RCF" von jeglicher Haftung.
- Lesen Sie alle Hinweise, die von dem Symbol  begleitet werden, besonders aufmerksam, denn sie enthalten wichtige Informationen für Ihre Sicherheit.

BESCHREIBUNG

Dieser Transformator kann in Audioleitungen mit konstanter Spannung mit 25V, 70V oder 100 V für den Anschluß von Lautsprechern mit einer Leistung von bis zu 50 W und mit einer Impedanz von 16 Ohm verwendet werden. Er gestattet außerdem die Wahl der übertragenen Leistung, da er mit Ausgängen mit abnehmenden Transformationsverhältnissen ausgestattet ist.

INSTALLATION

ACHTUNG

- Stellen Sie sicher, daß der Transformator sicher an der Aufstellungsfläche befestigt ist.

Der Transformator kann aufgrund seiner seitlichen Flansche im Innern von Lautsprecherboxen oder normalen Dosen für elektrische Geräte installiert werden. Die Schrauben für die Befestigung werden mitgeliefert.

ANSCHLUSS

ACHTUNG

- Der Anschluß des Transformators darf ausschließlich von **qualifiziertem Fachpersonal** oder aber von Personal vorgenommen werden, daß über ausreichende technische Kenntnisse und Erfahrungen verfügt oder aber eine ausreichende Unterrichtung erfahren hat, um die Verbindungen richtig vorzunehmen und **die aus der Elektrizität hervorgehenden Gefahren zu berücksichtigen**.
- **Schließen Sie den Transformator nie bei eingeschaltetem Verstärker an**, um die Gefahr von elektrischen Schlägen zu vermeiden.
- **Überprüfen Sie die Richtigkeit der Anschlüsse**, bevor Sie den Transformator speisen, um versehentliche Kurzschlüsse zu vermeiden, die zur Bildung elektrischer Funken führen können.
- Die gesamte Beschallungsanlage muß in Übereinstimmung mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen für elektrische Anlagen vorgenommen werden.

Anschluß der Leitung mit konstanter Spannung (Abbildung 2 - Seite 12)

- 1) Den Leiter der Audioleitung, der an der mit "0" oder "COM" gekennzeichneten Klemme des Verstärkers angeschlossen ist, an die Klemme "0" des Leitungstransformators anschließen; dabei darauf achten, die Eingangsklemme "0" nicht mit der Ausgangsklemme "0" zu vertauschen.
- 2) Den anderen Leiter der Audioleitung an die mit dem Wert der Leitungsspannung (25 V, 70 V oder 100 V) gekennzeichnete Klemme des Transformators anschließen.

Der Eingang **25 V** kann zum Anschluß mehrerer Lautsprecher parallel in einer Leitung mit konstanter Impedanz verwendet werden (zum Beispiel Leitungen mit 8 Ohm, die von einem normalen HiFi-Verstärker angesteuert werden); in dem Abschnitt "TECHNISCHE DATEN" wird für jede der Ausgangsleistungen die entsprechende Impedanz des primären Kontakts des Transformators angegeben. Gehen Sie beim Anschluß wie folgt vor:

- 1) An die Klemme "25 V" des Leitungstransformators den positiven Leiter (+) der Audioleitung des Verstärkers anschließen.
- 2) An die Klemme "0" des Leitungstransformators den negativen Leiter (-) der Audioleitung des Verstärkers anschließen

Anschluß des Lautsprechers (Abbildung 2 - Seite 12)


- 1) Den positiven Anschluß (+) des Lautsprechers mit der mit dem Wert der gewünschten Ausgangsleistung (12 W, 25 W oder 50 W) gekennzeichneten Klemme des Transformators verbinden.
- 2) Den negativen Anschluß (-) des Lautsprechers mit der Klemme "0 W" des Leitungstransformators verbinden.

TECHNISCHE DATEN

Leistung	50 W (12 - 25 - 50 W)
Eingangsspannung	25 - 70 - 100 V
Primärimpedanz	[25 V]: 12 ohm - 50 W; 25 ohm - 25 W; 52 ohm - 12 W [70 V]: 98 ohm - 50 W; 196 ohm - 25 W; 408 ohm - 12 W [100 V]: 200 ohm - 50 W; 400 ohm - 25 W; 830 ohm - 12 W
Sekundärimpedanz	16 ohm

ESPAÑOL

IMPORTANTE

- Antes de conectar y utilizar el transformador leer atentamente las presentes instrucciones, que aconsejamos conservar para referencias futuras.
- *La eventual instalación equivocada del transformador exime RCF de cualquier responsabilidad.*
- *Leer con particular atención todas las advertencias acompañadas por el símbolo  ya que contienen importantes informaciones para la seguridad.*

DESCRIPCION

Este transformador puede ser empleado para conectar difusores acústicos con potencia de hasta 50 W, y con impedancia de 16 ohm, a líneas de audio a tensión constante de 25V o 70V o 100V. Permite además elegir la potencia sonora difundida, estando provisto con salidas de decrecientes relaciones de transformación.

INSTALACION

ATENCION

- *Asegurarse de la seguridad de fijación del transformador a la superficie de apoyo.*

El transformador puede ser instalado en el interior de los difusores o de normales cajas para aparatos eléctricos, gracias a las abrazaderas laterales de las cuales está provisto. Son suministrados además los tornillos de fijación.

CONEXIONES

ATENCION

- *Para la conexión del transformador se recomienda dirigirse a **personal calificado**, es decir personal que posee conocimiento técnico y experiencia o instrucción específicas suficientes que le permite realizar correctamente las conexiones y prevenir los peligros de la electricidad.*
- *Para evitar el riesgo de shock eléctrico, **no conectar el transformador con el amplificador encendido.***
- *Antes de alimentar el transformador **verificar atentamente la correcta instalación de las partes**, para evitar que corto circuitos accidentales puedan dar lugar a chispas eléctricas.*
- *Toda la instalación de sonorización deberá ser realizada de acuerdo a la normativa y a las leyes vigentes en materia de instalaciones eléctricas.*

Conexión de la línea a tensión constante (fig. 2 - Pag. 12)

- 1) Conectar el conductor de la línea audio que encabeza el borne del amplificador con la contraseña "0" o "COM", al borne "0" del transformador de línea; **prestar atención a no invertir el borne "0" de ingreso con el borne "0" de salida.**
- 2) Conectar el otro conductor de la línea audio al borne del transformador con la contraseña con el valor de la tensión de línea (25V, 70V, 100V).

El ingreso **25V** puede ser utilizado también para conectar más difusores en paralelo a líneas con impedancia constante (ej. líneas 8 ohm piloteadas por normales amplificadores Hi-Fi); en el párrafo "DATOS TECNICOS", para cada potencia de salida se encuentra indicada la correspondiente impedancia al primario del transformador. Efectuar las conexiones como se indica a continuación.

- 1) Conectar el borne "**25V**" del transformador de línea al conductor positivo (+) de la línea audio proveniente del amplificador.
- 2) Conectar el borne "**0**" del transformador de línea al conductor negativo (-) de la línea audio proveniente del amplificador.

Conexión del altavoz (fig. 2 - Pag. 12)

- 1) Conectar el terminal positivo (+) del altavoz al borne del transformador contraseñado con el valor de la potencia de salida deseada (12W, 25W, 50W).
- 2) Conectar el terminal negativo (-) del altavoz al borne "**0W**" del transformador de línea.

DATOS TECNICOS

Potencia	50W (12 - 25 - 50W)
Tensión de ingreso	25 - 70 - 100V
Impedancia al primario	[25V]: 12 ohm-50W; 25 ohm-25W; 52 ohm -12W [70V]: 98 ohm-50W; 196 ohm-25W; 408 ohm -12W [100V]: 200 ohm-50W; 400 ohm-25W; 830 ohm -12W
Impedancia al secundario	16 ohm

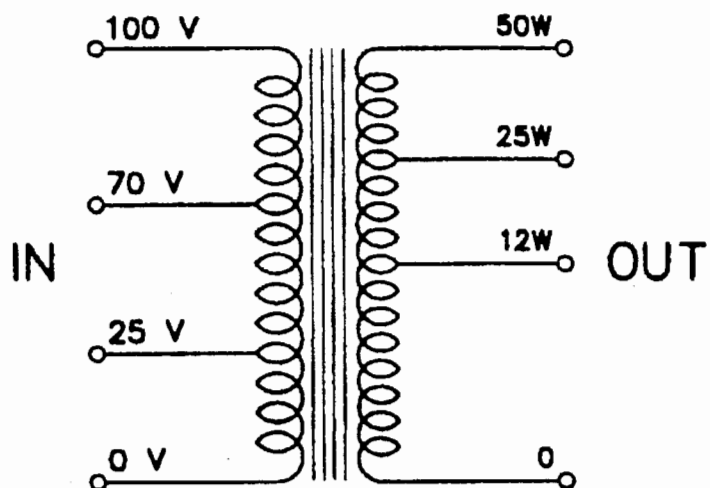


Fig./Abb. 1

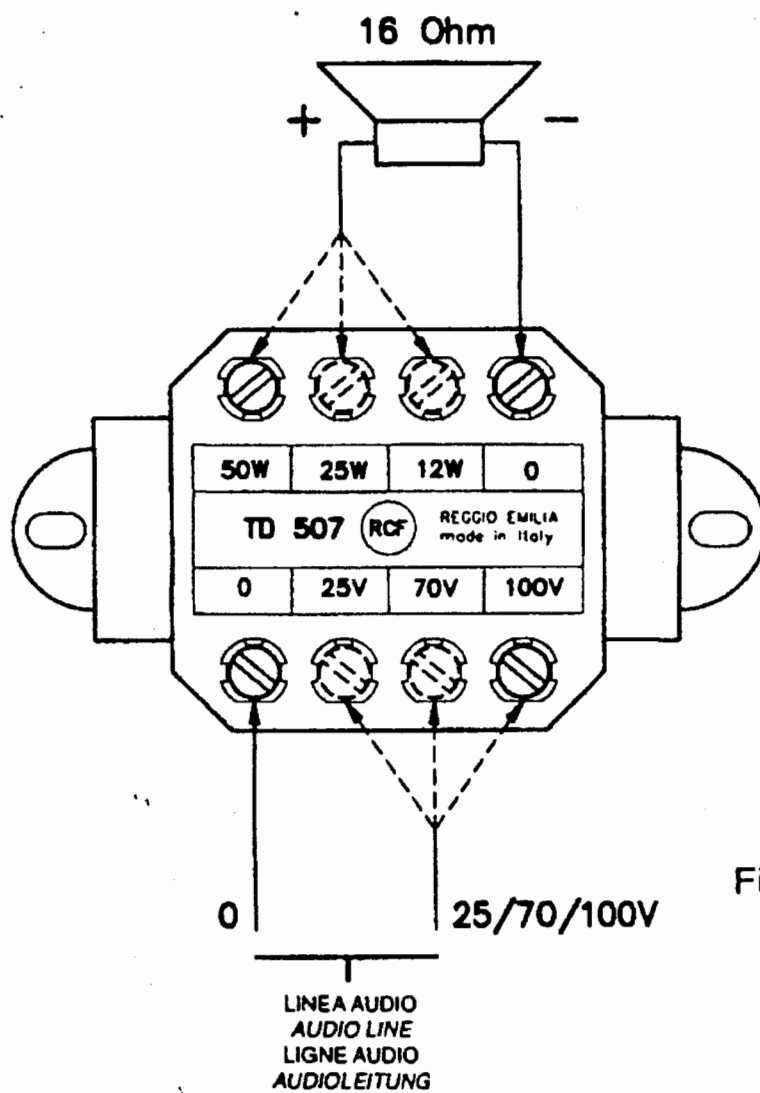


Fig./Abb. 2